L14398EK

02/10/2023.REV.02

LeoVince®

leovince.com

International Customer Service:
info@leovince.com

North America Customer Service:
infousa@leovince.com - +1-844-536-7625

LeoVince®

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 14398EK
FULL SYSTEM
LV ONE EVO

Omologato - Approved - Homologué - Homologado
E-Zugelassene Sportschalldämpfet

PIAGGIO
VESPA PRIMAVERA/SPRINT 125 3V

TYPE:
MD1A; 1/00, 1/01

LeoVince®

ART. 14398EK

Nome/Given name/Prénom/Vorname/ Nombre

.....

Cognome//Surname/Nom/ Name/ Apellido

.....

Indirizzo /Address/Adresse/Adresse/ Dirección

.....

Targa veicolo/Vehicle registration plate/Plaque d'immatriculation/Kennzeichen des Fahrzeuges/Matrícula del vehículo

.....

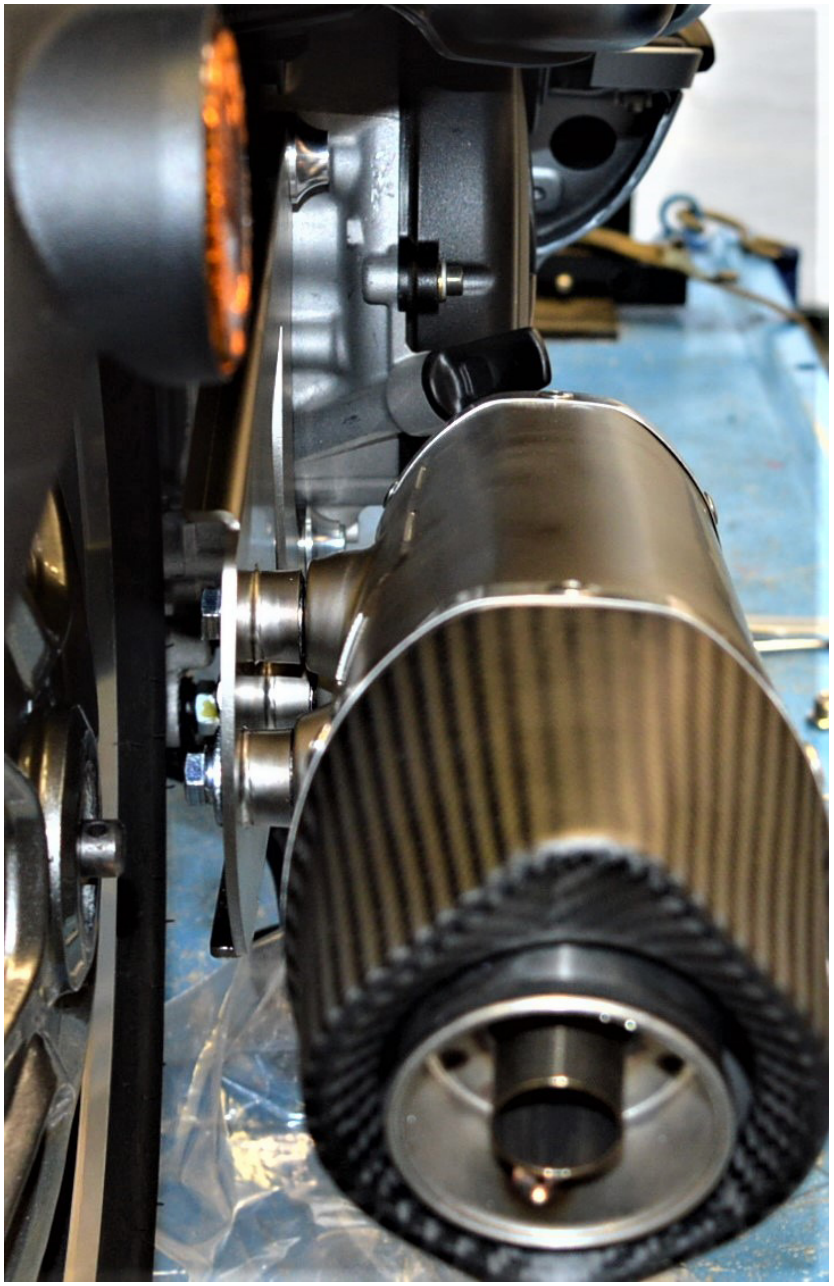
Tel.

.....

Data e timbro del rivenditore
Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur
Datum und Stempel des Verkäufers
Fecha y sello del vendedor

NOTE / NOTES / REMARQUES /
ANMERKUNGEN / NOTAS

PHOTO N°1



INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS - INDICE

Lista dei componenti/List of components
Liste des composants/Inhaltsverzeichnis
Lista de componentes pag. 4

PESO/WEIGHT/POIDS/GEWICHT pag. 5

Disegno tecnico/Technical drawing/Eclaté
Technische Zeichnung/Despiece pag. 6

Istruzioni di montaggio pag. 8
Fitting instructions pag. 10
Notice de montage pag. 12
Montageanleitungen pag. 14
Instrucciones de montaje pag. 16

Foto/Photo/Photo/bilder/Foto pag. 18

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - LISTE DES COMPOSANTS - VERPACKUNGSINHALT - LISTA DE COMPONENTES

ITALIANO
1 - Silenziatore
2 - Collettore
3 - Staffa
4 - Kit minuteria

ACCIAIO INOX
cod. 3014339481
cod. 3014398203
cod. 3014339501
cod. 3014339601

ENGLISH
1 - Muffler
2 - Link pipe
3 - Bracket
4 - Fitting kit

STAINLESS S.
cod. 3014339481
cod. 3014398203
cod. 3014339501
cod. 3014339601

FRANCAIS
1 - Silencieux
2 - Tube de raccord
3 - Collier
4 - Kit de fixation

ACIER INOX
cod. 3014339481
cod. 3014398203
cod. 3014339501
cod. 3014339601

DEUTSCH
1 - Endschalldämpfer
2 - Verbindungsrohr
3 - Halter
4 - Haltesatz

EDELSTHAL
cod. 3014339481
cod. 3014398203
cod. 3014339501
cod. 3014339601

ESPAÑOL
1 - Silenciador
2 - Tubo de conexión
3 - Soporte
4 - Kit de montaje

ACERO INOX
cod. 3014339481
cod. 3014398203
cod. 3014339501
cod. 3014339601

7-Conectar la sonda Lambda al silenciador del escape “LeoVince”, atornillando la unión en el correspondiente punto situado en el colector final.

8-Proceder luego al apretado de todos los tornillos empezando por la unión sobre el cilindro.

9. Poner el motor en marcha, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y comprobar que no haya fugas de gas.

10. Si el montaje se ha efectuado correctamente, los espacios ocupados por los colectores no deberán interferir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).

ADVERTENCIA:
Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador del escape sufrirá unos asentamientos y es posible que se comprueben mínimos escapes de gas. Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

REGLAJE:
La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

MANTENIMIENTO:
Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciónes y otras piezas en goma) y substituirlas periódicamente.Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA
cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, Belgrove Sp. z o.o. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

Aconsejamos de efectuar el montaje cam el ayudo de un expecialista

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS:
Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual.

PRECAUCIONES: Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

MONTAJE:

-Desconectar la sonda Lambda del escape original.

1. Desmontar todo el silenciador del escape original.

2. Calzar luego el colector en sus asiento en lo cilindro, calzar la brida en la posición correcta (interponiendo la guarnición/casquillo de grafito cuando presente), con la precaución de no apretar completamente las dos tuercas sobre los pernos prisioneros, para obtener así un correcto posicionamiento y poder aprovechar los juegos existentes entre la brida y los pernos prisioneros del cilindro

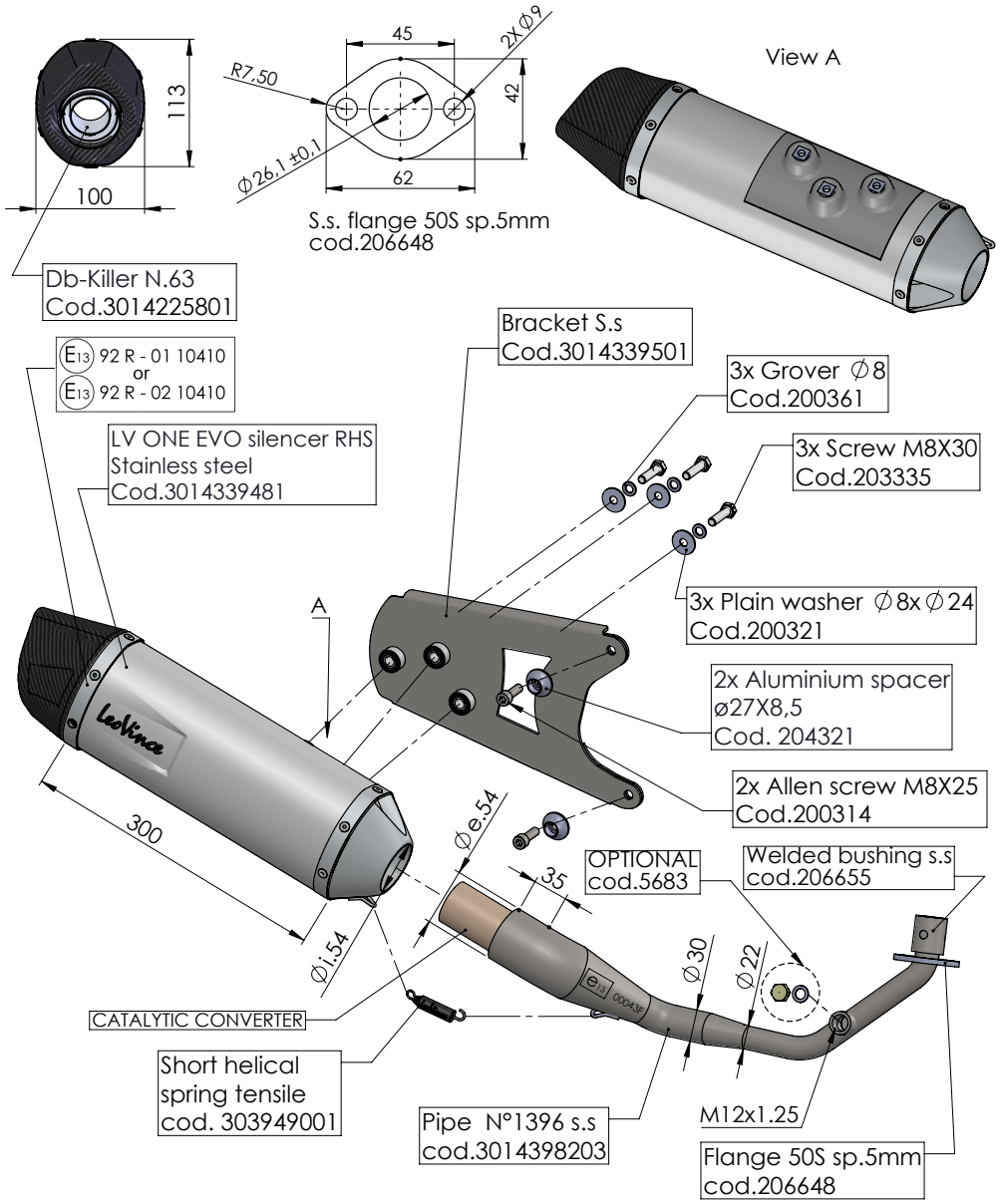
3. Introducir el silenciador en el colector comprobar la correcta orientación y vincularlo con el muelle restante en dotación.

4-Fijar el soporte del silenciador al bastidor de la motocicleta con el tornillo suministrado.

5-Introducir el silenciador en el colector final, comprobar la correcta orientación y vincularlo con el muelle restante en dotación.

6-Fijar el silenciador al soporte previamente montado utilizando las pequeñas piezas suministradas (como se muestra en el dibujo).

PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT (Kg)			
ORIGINALE - STOCK - ORIGINE - ORIGINAL			5,89 (Kg)
	Stainless steel	Carbon	Titanium
LeoVince	4,21	/	/



ART.14398EK

PIAGGIO VESPA PRIMAVERA / SPRINT 125 3V

FULL SYSTEM - LV ONE EVO - STAINLESS STEEL - APPROVED

6- Montieren Sie den Schalldämpfer mit den mitgelieferten Befestigungsteilen (wie in der Zeichnung dargestellt) an der zuvor montierten Halterung.

7-Die Lambda-Sonde an die “LeoVince”-Auspuffanlage anschließen. Dabei ist der Anschluß in den dafür vorgesehenen

8-Anschließend alle Schrauben gleichmäßig anziehen, wobei am Zylinderanschluß begonnen wird.

9. Den Motor anlassen und kurz danach, sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, prüfen, daß kein Gas austritt.

10. Bei ordnungsgemäßer Montage, kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse usw.).

ZUR BEACHTUNG:

Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

EINSTELLUNG:

Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

WARTUNG:

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmungsmaterial, Dicthungen u. andere Gummiteile) und die von Zeit zu Zeit austauschen. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösemittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

VERBOTEN IST jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt Belgrove Sp. z o.o. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

Wir empfehlen, dass die montage mit der hilfe von spezialisten durchgeführt wird

D

MONTAGEANLEITUNGEN

BESTANDTEILE-LISTE:
Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung , daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

MONTAGE:

-Lambda-Sonde von der Original-Auspuffanlage trennen.

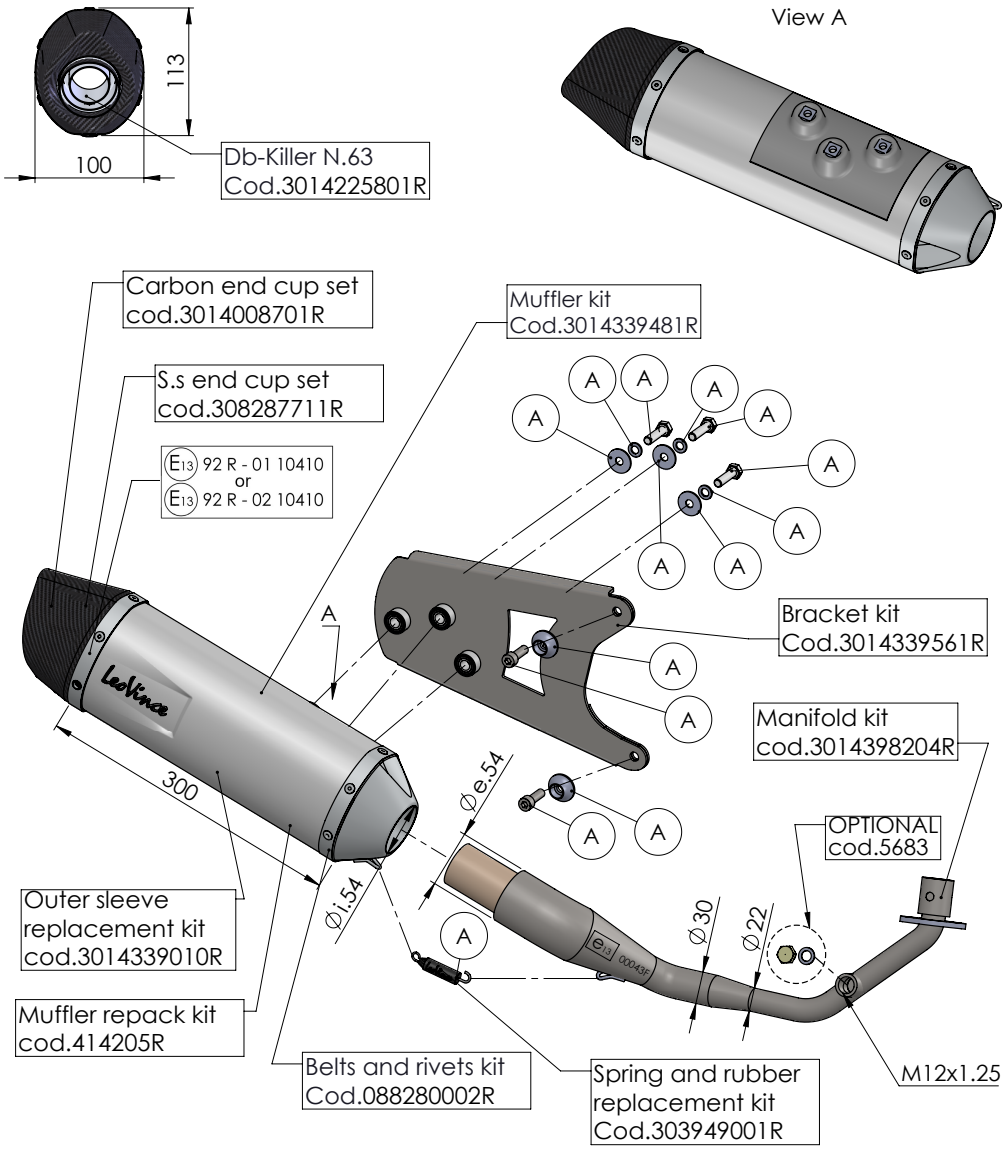
1. Die komplette Original-Auspuffanlage abmontieren.

2. Der Primär-Auspuffkrümmer in den dafür vorgesehenen Sitz am Zylindern einsetzen, der Flanschen in die richtige Position (durch Zwischenlegen von Dichtung/Graphitbuchse falls vorhanden), wobei darauf zu achten ist, daß die beiden Muttern auf den Stiftschrauben nicht vollständig festgezogen werden, so daß eine korrekte Positionierung erzielt wird und das Spiel zwischen Flansch und Stiftschrauben des Zylinders genutzt werden kann.

3. Den Schalldämpfer ins Endauspuffrohr einsetzen und ihn auf richtige Ausrichtung prüfen und durch die letzte beigefügte Feder befestigen.

4-Befestigen Sie die am Endschalldämpfer Halterung mit der mitgelieferten Schraube am Motorradrahmen.

5-Den Schalldämpfer ins Endauspuffrohr einsetzen und ihn auf richtige Ausrichtung prüfen und durch die letzte



ART.14398EK - SPARE PARTS

PIAGGIO VESPA PRIMAVERA / SPRINT 125 3V

Ⓐ FITTING KIT cod.3014339601R

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

LISTA DEI COMPONENTI FORNITI:
Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

ATTENZIONE:
prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

INSTALLAZIONE:

-Scollegare la sonda Lambda dall'impianto di scarico originale.

1. Smontare tutto l'impianto di scarico originale.

2. Inserire il collettore nella sede del cilindro, calzare la flangia nella posizione corretta interponendo la guarnizione/boccola di grafite quando presente, avendo cura di non serrare completamente i due dadi sui prigionieri, in modo da ottenere un corretto posizionamento e di poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri del cilindro.

3. Inserire il silenziatore sul collettore, verificare il corretto orientamento e vincolarlo con la restante molla in dotazione.

4-Fissare la staffa di sostegno del silenziatore al telaio mediante la minuteria in dotazione.

5-Inserire il silenziatore sul collettore finale verificare il corretto orientamento e vincolarlo con la restante molla in dotazione.

6-Fissare il silenziatore alla staffa di sostegno precedentemente montata mediante la minuteria in dotazione (come mostrato nel disegno).

7-Raccorder la sonde Lambda à l'équipement d'échappement "LeoVince", en vissant le raccord sur le point spécifique du collecteur final.

8- Serrer ensuite tous les boulons en commençant par la fixation sur le cylindre.

9. Lancer le moteur, attendre quelques minutes que la température de fonctionnement ait été atteinte et vérifier l'absence de fuites de gaz.

10. Si le montage a été correctement effectué, les dimensions des collecteurs ne doivent pas interférer avec toute partie du moteur (radiateur, carter cylindre, carènes, etc.).

IMPORTANT:
Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

REGLAGE:
La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

ENTRETIEN:
Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres piéces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement.Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvable solvant. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, Belgrove Sp. z o.o. décline toute responsabilité.

Nous conseillons d'effectuer le montage a l'aide personnel specialise

F

NOTICE DE MONTAGE

LISTE DES PIECES FOURNIES::

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice .

ATTENTION:

Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

MONTAGE:

-Débrancher la sonde Lambda de l'échappeent d'origine.

1. Démonter tout l'équipement d'échappement d'origine.

2. Insérer le collecteur sur les siège des cylindre, placer correctement le bride (en interposant le joint/douille de graphite lorsque disponible) et en faisant attention à ne pas serrer complètement les deux écrous sur les goujons de façon à avoir un positionnement optimal, et à pouvoir exploiter les jeux existants entre la bride et les goujons du cylindre.

3. Insérer le silencieux sur le collecteur final, vérifier son orientation et le fixer à l'aide du ressort restant.

4-Fixer la patte de fixation entre silencieux et le cadre de moto à l'aide de la vis fournie.

5-Insérer le silencieux sur le collecteur final, vérifier son orientation et le fixer à l'aide du ressort restant.

6-Fixer le silencieux sur le support préalablement monté en utilisant les pièces fournies (comme indiqué sur l'éclaté).

7 Collegare la sonda Lambda all'impianto di scarico "LeoVince", avvitando l'attacco nell'apposito punto posto sul collettore finale.

8-Procedere quindi al serraggio di tutta la bulloneria iniziando dall'attacco sul cilindro.

9. Avviare il motore, attendere alcuni minuti che venga raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas.

10. Se il montaggio è effettuato correttamente, gli ingombri dei collettori non devono interferire con parti del motore (radiatore, basamento, carene ecc.).

NOTA BENE:

durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

REGOLAZIONE:

la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

MANUTENZIONE:

verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore é possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la Belgrove Sp. z o.o. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

É consigliato per il montaggio l'ausilio di personale specializzato

GB

FITTING INSTRUCTIONS

LIST OF SUPPLIED PARTS:

Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet.

WARNING:

before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

INSTALLATION:

-Disconnect the Lambda sensor from the original exhaust system.

1. Remove the entire original exhaust system.

2. Fit the manifold into his seat on the cylinder, fit the flange to the right position, and remembering to fit the sealing gasket when available. Partially tighten the two nuts on the mounting studs to allow a degree of realignment. This is made possible by the clearance between the flange and the mounting studs on the power unit.

3. Insert the silencer to the manifold, verify its correct orientation and secure it with the remaining spring supplied.

4-Attach the silencer support bracket to the motorcycle frame using the supplied screw.

5- Insert the silencer to the end manifold, verify its correct orientation and secure it with the remaining spring supplied.

6- Fix the silencer to the previously mounted support bracket using the supplied small parts (as shown in the drawing).

7. Connect the Lambda probe to the “LeoVince” exhaust system, by tightening its connection to the proper position on the end manifold

8-Tighten up all the fasteners, starting with those on the mounting flange at the power unit.

9. Start the engine, wait a few minutes until the correct running temperature has been reached and check there is no gas leakage.

10. If assembly has been correctly undertaken, the overall dimensions of the manifolds should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairings, etc.).

IMPORTANT:

During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

ADJUSTEMENT:

This silencer has been developed by Leovince on an electronic dynamometer using a vehicle in perfect condition, and in standard trim

MAINTENANCE:

From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent.It is normal for there to be some discolouration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

IT IS FORBIDDEN to modify silencers. Whatever form this may take,
Belgrove Sp. z o.o. declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

We suggest the fitting to be made by professionals